

الموضوعات الزخرفية على الفنون التطبيقية الريفية الجزائرية  
في نهاية الفترة العثمانية (النسيج والفسخار أنموذجاً)  
دراسة أثرية-فنية

اعداد الطالبة: ساجية عاشوري

ملخص الرسالة:

تنتشر الصناعة الحضرية في المدن الكبرى لقابليتها على التجديد واستيعاب كل التأثيرات الحضارية التي تعاقبت على المنطقة، بينما تنحصر الحرف التقليدية على القرى المغلقة عن التيارات الخارجية، فتواصلت صناعتها المحلية عبر العصور، مستعملة تلك المواد الأولية القليلة الموجودة في المنطقة أو المناطق المجاورة، والأدوات البدائية المصنوعة محلياً، فحافظت على تقنياتها الأولية وتوارثت زخارفها عبر الأجيال؛ فاعتمدت زخرفة صناعاتي النسيج والفسخار أساساً على العناصر الهندسية المتنوعة فاتصفت بهذه الخاصية، وأصبحت قاسماً مشتركاً بينها، ذلك أن تشكيلة العناصر الهندسية عامة قد اكتسبت تسمية "زخرفة محلية"، بالإضافة إلى كونها هندسية عموماً، فضلاً عن العناصر التي تستمدّها من البيئة التي تعيش فيها الحرفية، وكذلك من مظاهر حياتها اليومية أو من حياة الترحال، أو من مختلف الأشكال التي تصادفها أثناء هذه الرحلات، وقد تختلف التسميات من منطقة لأخرى، لكن العنصر الأساسي لم يتغيّر أي له نفس المصدر، فأصبح متداولاً في منطقة الميزاب ومنطقة القبائل وبعض مناطق الأطلس، أي المناطق التي تتكلم اللهجة المحلية.

واستعملت المرأة العناصر الحيوانية والنباتية المحورة كذلك لكن بنسبة قليلة مقارنة مع العناصر الهندسية رغم كونها هندسية الشكل هي الأخرى، إلّا أن مضمونها لم يخرج عن المحيط العائلي للحرفية، فقلّدت تلك الحيوانات الأليفة المحيطة بها والحيوانات البرية التي تعيش في الحقول والمزارع والمروج القريبة منها.

## **Les motifs décoratifs sur les arts appliqués ruraux algériens à la fin de la période Othomane**

Par sa capacité à innover et à absorber toutes les influences culturelles, l'industrie urbaine est répandue dans les grandes villes, tandis que les métiers traditionnels sont confinés à des villages fermés aux courants extérieurs, poursuivant leur industrie locale héritée à travers les âges et en utilisant les quelques matières premières trouvées dans la région.

C'est ainsi qu'en préservant sa technologie de base et en héritant de ses décorations au fil des générations; la décoration du textile et de la poterie s'appuyant principalement sur divers éléments géométriques, est devenue un dénominateur commun entre elles. C'est cette notion qui a gagné la désignation « décoration locale », en plus d'être géométriques en général (lignes droites et formes géométriques telles que des triangles), elles s'inspirent d'éléments de l'environnement dans lequel vit l'artisane, sans oublier des aspects de la vie quotidienne, ou des diverses formes rencontrées au cours de ces voyages.

Si les noms vernaculaires changent d'une région à l'autre, l'élément principal ne change pas, il a la même source en circulation dans la région du Mzab, de Kabylie et certaines régions de l'Atlas, c'est-à-dire les régions qui parlent la langue berbère.

Les femmes, porteuses de cet art millénaire, usaient aussi de motifs animaliers et végétaux mais d'une proportion relativement faible par rapport aux motifs géométriques, qui ne différaient pas de l'environnement familial rural où elles étaient entourées d'animaux de compagnie et d'animaux sauvages qui vivaient dans des champs et les prairies.

## **"Los motivos decorativos sobre los artes aplicados rurales argelinos en el fin del periodo Otomano"**

La fabricación urbana se extiende en las grandes ciudades y eso por su habilidad a la renovación y a su aceptación de todas las influencias de las civilizaciones sucedidas en la región, mientras los oficios están restringidos para los pueblos encerrados de las los flujos exteriores, su fabricación local siguió durante todas las épocas, utilizando aquellas pocas materias primarias que existen en la región o en las demás regiones de proximidad, y también las herramientas primitivas fabricadas local mente, protegiendo sus técnicas primarias y heredando sus decoraciones a través de las generaciones; la decoración de los ambos oficios del tejido y del alfarería están formados principalmente con los múltiples elementos geométricos, se caracterizó por esta característica, y volviendo el punto común entre ellas, porque en general los componentes de estos elementos geométricos han tenido como denominación "**decoración local**" además, que esta generalmente de forma geométrica también, basada en la línea recta y en las formas geométricas por ejemplo el triangulo y el rombo, además de los elementos sacados desde el medio ambiente en que vivía la artesana, y de los aspectos de su vida cotidiana o desde su vida nómada, o desde las diferentes formas que le coincide durante sus viajes, se puede que las denominaciones se defiere de una región a otra, aunque el elemento principal no se cambie lo que significa que tenga la misma fuente, donde ha sido utilizado en la región de M'zab y en la región de kabylie y ciertas regiones del Atlas, lo que quiere decir las regiones que hablan el dialecto berebere.

Aún, la mujer utilizó los motivos animales y vegetales también pero con una poca proporción en comparación con los elementos geométricos, mientras su forma geométrica, ha aparecido con una forma más figurada, notando que su contenido ha quedado en el cuadro del ambiente familiar de la artesana, imitando aquellos animales domésticos que la rodean y los animales salvajes que vivan en los campos, las granjas, los pastos cercanos.